

رفتارهای چندفرهنگی

نقش‌های بالقوه آداب و رسوم در قرن ۲۱

نویسنده:

سپهر دوسر

مترجم:

دکتر ابراهیم زارع‌پور

سرشناسه : درسر، نرین، ۱۹۳۱-م. Dresser, Norine, 1931
 عنوان و نام پدیدآور : رفتارهای چندفرهنگی: نقش‌های بالقوه آداب و رسوم در قرن ۲۱ / نویسنده: نرین درسر؛ مترجم: ابراهیم زارع‌پور.
 مشخصات نشر : تهران: فוזان، ۱۳۹۹.
 مشخصات ظاهری : ۲۷۰ ص.
 شابک : 978-622-7121-12-4
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
 یادداشت : عنوان اصلی:
 Multicultural manners: essential rules of etiquette for the 21st century, c2005
 موضوع : آداب معاشرت -- ایالات متحده
 موضوع : Etiquette—United States :
 موضوع : چندفرهنگی -- ایالات متحده
 موضوع : Multiculturalism—United States :
 موضوع : زارع‌پور نصیرآبادی، ابراهیم ۱۳۶۴-، مترجم
 رده‌بندی کتبی : BJ ۱۸۵۴
 رده‌بندی ویبی : ۳۹۵
 شماره کتابشناسی : ۶۰۵۵۰۱



نشر فوزان

میدان انقلاب، خ لبافی‌نژاد، بین اردیبهشت و کارگر، کوچه انجمن پلاک ۲، واحد ۲

نام کتاب: رفتارهای چندفرهنگی

نویسنده: نرین درسر

مترجم: دکتر ابراهیم زارع‌پور

چاپ اول: ۱۳۹۸ - شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه - قیمت: ۴۸۰۰۰ تومان

ISBN: 978-622-7121-12-4

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۱۲۱-۱۲-۴

تلفن: ۰۹۱۲۶۸۶۰۹۲۳-۶۶۴۰۸۵۰۱-۶۶۴۹۰۲۰۹

www.FOZHANPUB.IR
 Email: fozhanpub@yahoo.com
 telegram: @Nashre_fozhan

فهرست مطالب

۹.....	پیشگفتار مترجم
۱۱.....	مقدمه

فصل اول: قوانین جدید ارتباطات / ۱۷

۱۷.....	زبان بدن
۱۹.....	تماس فیزیکی
۲۲.....	سلام و احوالپرسی
۲۴.....	نشانه‌های محبت
۲۵.....	اشاره انگشت شست
۳۴.....	بو

فصل دوم: پروین کودکان / ۳۷

۳۷.....	مادر جدید تنبل
۳۹.....	شیر دادن
۴۱.....	همراهی با خانم‌های جوان برای محافظت از آنها
۴۲.....	روش‌های سنتی درمانی مانند کوبینینگ
۴۴.....	رفتار در کلاس
۴۹.....	احمقانه!
۵۳.....	احترام گذاشتن به معلمان
۵۶.....	غیبت

فصل سوم: پوشاک و جواهرات / ۵۹

۵۹.....	کلاه را برداریم - یا برنداریم!
۶۹.....	کیرین (خنجر)
۷۱.....	به نحوی لباس بپوشید که به شما احترام بگذارند
۷۲.....	رنگ‌ها

فصل چهارم: مواد غذایی / ۷۹

۷۹.....	تخم‌مرغ‌های شکسته
۸۲.....	تعارف کردن غذا
۸۵.....	منظور از یک وعده غذا چیست؟
۹۴.....	غذا و سیاست

فصل پنجم: هدایا / ۱۰۱

۱۰۱.....	هدایا
۱۰۱.....	گل‌های زرد
۱۰۴.....	رشوه خواری
۱۱۰.....	مسائل بهداشتی
۱۱۴.....	تسهیلات بیمارستانی
۱۱۸.....	قربانی کردن خروس
۱۱۹.....	معاینات
۱۲۰.....	وضعیت نیایش

فصل ششم: تعطیلات / ۱۲۳

۱۲۳.....	عید شکرگزاری
۱۲۶.....	پیشکش‌های سال نو
۱۲۸.....	جارو کردن خوشبختی
۱۲۹.....	شانس و نیروهای مافوق طبیعی
۱۳۳.....	گروه ضربت وودو
۱۳۷.....	جا به جایی و تقویم نجومی
۱۴۶.....	سنگ‌ها

فصل هفتم: روابط مردان / زنان و مسائل مربوط به جنسیت / ۱۴۹

۱۴۹.....	انتظارات جنسیتی
۱۵۲.....	مفاهیم عاشقانه
۱۵۶.....	قیمومیت فرزندان
۱۵۷.....	مطالب متنوع
۱۵۸.....	دیدگاه‌ها
۱۶۰.....	سخاوت
۱۶۱.....	معابد
۱۶۲.....	راهبه‌های موقت
۱۶۴.....	بستن قرارداد
۱۶۷.....	تاریخ تولد

۱۶۹.....	میهمان نوازی.....
۱۷۲.....	قاعدگی.....

فصل هشتم: تعصب / ۱۷۵

۱۷۵.....	پس از حادثه ۱۱ سپتامبر.....
۱۷۷.....	آداب و رسوم نژادی.....
۱۷۹.....	کارت سبز (گرین کارت).....
۱۸۰.....	پل سازان لنگرگاه.....
۱۸۱.....	مهارت در ریاضی.....
۱۸۲.....	فرضیات نادرست.....
۱۸۴.....	زمان.....
۱۸۵.....	به موقع.....
۱۸۶.....	میهمان سرزده.....

فصل نهم: اظهارات شفاهی / ۱۸۹

۱۸۹.....	تعریف از یک نوزاد.....
۱۹۰.....	طفره رفتن.....
۱۹۱.....	سلام!.....
۱۹۳.....	صمیمیت بیش از حد.....
۱۹۳.....	لهجه.....
۱۹۵.....	سنت‌های نامگذاری.....
۱۹۹.....	تعریف از ظاهر.....

فصل دهم: برطرف نمودن سوء تفاهم‌های فرهنگی / ۲۰۵

۲۰۵.....	یک راهنمای اجمالی.....
۲۲۲.....	اقوام آسیایی.....
۲۲۸.....	مردمان جنوب آسیا.....
۲۳۵.....	مردمان جنوب شرق آسیا.....
۲۶۳.....	مردم خاورمیانه.....

پیشگفتار مترجم

چار کس را داد مردی یک درم
آن یکی گفت این بانگوری دهم
آن یکی دیگر عربی بد گفت لا
من عنب خواهم نه انگور ای دغا
آن یکی ترضی بد و گس این بن
من نمی خواهم عنب خواهم ازم
آن یکی رومی بیگفت ست این
قیل را ترک کن خواهیم استافیل را
در تناز آن نفر جنگی شد
که ز سر نام‌ها غافل بدند
مشت بر هم می زدند از ابر می
پر بدند از جهل و از دانش تهی
صاحب سری عزیزی صد زبان
گر بدی آنجا بدادی صلحشان
پس بگفتی او که من زین یک درم
آرزوی جمله‌تان را می‌دهم
چونک بسیارید دل را بی دغل
این درم‌تان می‌کند چندین عمل
یک درم‌تان می‌شود چار المراد
چار درم‌تان می‌شود یک ز اتحاد

مولانا

آشنایی با تنوع فرهنگی در جهان و درک تفاوت‌های فرهنگی می‌تواند موجب بهبود روابط سیاسی، اقتصادی و تجاری شود. این موضوع که چگونه تفاوت‌های فرهنگی بر عملکرد مدیران و بازرگانان تأثیر می‌گذارد می‌تواند حائز اهمیت باشد. یکی از راه‌هایی که می‌توان به وسیله آن تفاوت‌ها فرهنگی را بهتر درک کرد، بهره بردن از کتاب‌ها و مقالاتی که در این زمینه نگاشته شده است به همین منظور کتاب رفتارهای چند فرهنگی اثر نرین درسر که سال‌های متمادی بر روی حوزه فرهنگ به پژوهش پرداخته و در دانشگاه‌های مختلف این مبحث را تدریس کرده به عنوان یک منبع غنی و کاربردی انتخاب و ترجمه شد. کتاب رفتارهای چند فرهنگی و داشتن ستون ثابتی با عنوان روش‌های چند فرهنگی در نشریه

لس آنجلس تایمز (۱۹۹۳ تا ۲۰۰۱) گوشه‌ای از رزومه نویسنده این اثر است شایان ذکر است نرین درسر در سال ۱۹۹۸ به دلیل مشارکت در حل و فصل اختلافات بین فرهنگی موفق به دریافت جایزه جانسون فورد توسط کمیسیون روابط انسانی ایالتی لس آنجلس شد. این کتاب در ده فصل تألیف شده که هر فصل به یک موضوع پرداخته است. مطالعه این کتاب به مدیران، اساتید و دانشجویان رشته‌های مدیریت بازرگانی، علوم سیاسی، مدیریت گردشگری، جامعه‌شناسی و مطالعات فرهنگی و همین‌طور همه افراد علاقه‌مند به شناخت دیگر فرهنگ‌ها توصیه می‌شود.

ابراهیم زارع‌پور

Zarepour.tmu@gmail.com

www.ketab.ir